

# Montageanleitung

## Assembly instructions



Diese Präsentation soll Ihnen helfen, unsere hochwertige Küche **fachgerecht** zu montieren.

This presentation will help you install our top-quality kitchen **professionally**.

# Inhaltsverzeichnis

## Table of contents



- 1** Montage der SockelfüÙe  
Fitting of plinth feet



- 2** Montage der Unterschränke  
Fitting of base units



- 3** Spülen und Kochmulden  
Sinks and cook tops



- 4** Arbeitsplattenmontage  
Fitting of worktops



- 5** Montage der Sockelblende  
Fitting of plinth panel



- 6** Montage der Oberschränke  
Fitting of wall units



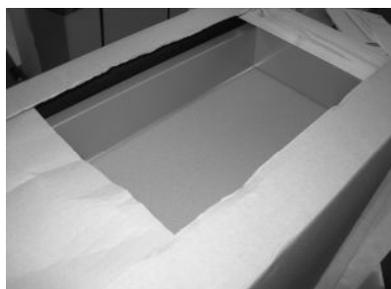
- 7** Einstellung der Scharniere  
Adjustement of hinges



- 8** Montage der Steckborde  
Fitting of shelves

# 1 Montage der SockelfüÙe

## Fitting of plinth feet



- D** Legen Sie den Unterschrank vorsichtig auf die Seite, ohne die Verpackung zu entfernen.
- GB** Put the base unit on its side without taking off the packaging.
- 



- D** Nehmen Sie aus dem Servicepaket den Beutel mit den SockelfüÙen.
- GB** Take the bag with the plinth feet out of the service pack.
- 



- D** Lieferbare Sockelhöhen: 7/ 10/ 12/ 15 oder 20 cm. Die Verstellmöglichkeit beträgt +20 mm/ -5 mm.
- GB** Available plinth heights: 7/ 10/ 12/ 15 and 20 cm. Adjustability: +20 mm/ -5 mm.

# 1 Montage der Sockelfüße

## Fitting of plinth feet



- D** Stecken Sie die Sockelfüße in die am Unterboden angebrachten Sockelgleiter.
- GB** Put the plinth feet into the plinth sockets attached to the base shelf.
- 



- D** Stellen Sie sämtliche Füße auf ein einheitliches Höhenmaß ein. Die Feineinstellung erfolgt später.
- GB** Set all feet to the same height dimension. Fine adjustments will be made later.
- 



- D** Zur genauen Ausrichtung der Möbelteile verdrehen Sie die Sockelfüße.
- GB** For exact alignment of the furniture twist the plinth feet.

## 2 Montage der Unterschränke

### Fitting of base units



**D** Bevor Sie mit der Montage beginnen, legen Sie eine Wasserwaage auf den Fußboden. Beginnen Sie am **tiefsten** Punkt des Raumes mit der Höhenausrichtung.

**GB** Before you start with the fitting, put a spirit level on the floor. Begin the height adjustment at the lowest spot of the room.

**D** Nachdem Sie die SockelfüÙe montiert haben, richten Sie die Unterteile vorsichtig auf. Lange SockelfüÙe können sonst abbrechen.

**GB** After having installed the plinth feet set/ erect the base units up carefully. Long plinth feet may else break off.

**D** Stellen Sie die Unterschränke nebeneinander und legen eine Wasserwaage auf die Traverleisten. Entfernen Sie vorher die Fronten und Auszüge.

**GB** Juxtapose the base units and place a spirit level upon the wooden rail. Remove fronts and pull-outs beforehand.

**D** Richten Sie die Unterschränke in **beide** Richtungen mit der Wasserwaage millimetergenau aus.

**GB** Align the base units in **both** directions with a spirit level accurately to the millimetre.

**D** Beginnen Sie mit der Montage immer in der Ecke. Bei einer 135° Ecklösung beträgt der Abstand aus der Ecke 25,9 cm.

**GB** Always begin with the fitting in the corner. For a corner solution of 135°, the dimension from the corner is 25,9 cm.



## 2 Montage der Unterschränke

### Fitting of base units



**D** Nehmen Sie anschließend die 135°-Winkelpassstücke aus der Verpackung.

**GB** Then take the fitting pieces for the 135° angle out of their packaging.

---



**D** Da die Möbelteile mit einer Spaxschraube verbunden werden, müssen die Unterschränke zunächst vorgebohrt werden.

**GB** Since the pieces of furniture need to be connected with a chipboard screw, the base units need to be predrilled in advance.

---



**D** Dann drücken Sie das Passstück gegen die Korpusaußenseite und verbinden es mit einer Spaxschraube.

**GB** Then press the fitting piece against the carcass's exterior panel and connect it with a chipboard screw.

---



**D** Achten Sie darauf, dass die hintere Leiste des Passstückes bündig mit der Korpusvorderkante ist.

**GB** Pay attention that the rear slat of the fitting piece is flush with the carcass's front edge.

---



**D** Verbinden Sie das Passstück mit jeweils drei Spaxschrauben je Korpusseite.

**GB** Connect the fitting piece with three chipboard screws each per carcass side.

## 2 Montage der Unterschränke

### Fitting of base units



**D** Bei 90° Ecklösungen verfahren Sie bitte in gleicher Weise.

**GB** For corner solutions of 90° proceed similarly.

---



**D** Für die Verbindung der folgenden Möbelteile verwenden Sie bitte eine Zwinge.

**GB** Please use a clamp to connect the base units.

---



**D** Überprüfen Sie vor der Verbindung immer, ob sich die Möbelteile noch in der Waage befinden.

**GB** Before connecting the base units always make sure that they still are in balance.

---



**D** Zur Demontage der Schubkästen und Auszüge heben Sie diese leicht an. Somit lösen Sie die Arretierung von der Laufschiene.

**GB** To dismount the drawers and pull-outs lift them slightly. You thus disconnect the latching from the guide rail.

---



**D** Für die Montage setzen Sie den Schubkasten einfach auf die Laufschiene.

**GB** Simply put the drawer on the guide rail for fitting.

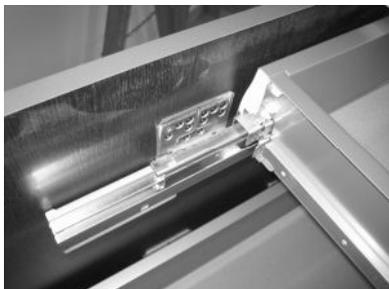
## 2 Montage der Unterschränke

### Fitting of base units



**D** Schieben Sie den Schubkasten bis zum Anschlag in den Korpus. Sie hören wie die Arretierung greift und der Schubkasten mit der Laufschiene fest verbunden ist. Dazu benötigen Sie keinerlei Werkzeug.

**GB** Push the drawer into the carcass. You can hear how the latching interlocks and how the drawer is connected to the guide rail firmly. No tools are necessary.



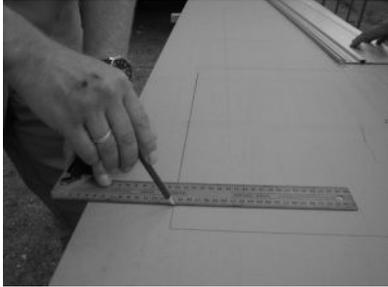
---

**D** Laufschiene mit Anschlagdämpfung und Schubkasten.

**GB** Guide rail with Soft-Stop buffer and drawer.

---

### 3 Spülen und Kochmulden Sinks and cook tops



**D** Legen Sie die Arbeitsplatte mit der Oberseite auf eine feste Unterlage und zeichnen Sie dann den Ausschnitt auf der Rückseite an.

**GB** Put the work top upside down on a rigid board and draw out the cut-out on the back side.

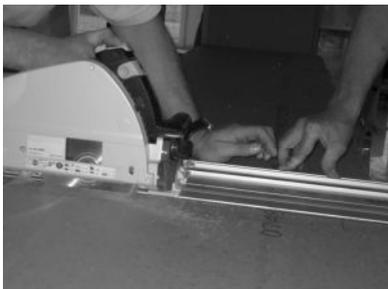
---



**D** Beachten Sie dabei unbedingt den vorderen Arbeitsplattenüberstand von 40 mm. Falls vorhanden, benutzen Sie bitte die Schablone.

**GB** Please take the front worktop overhang of 40 mm into account. When at hand, please use a jig.

---



**D** Schneiden Sie zunächst die langen Schnitte mit einer Säge (eventuell auch mit einer Stichsäge).

**GB** Start the cut-out along the sides using a saw (jigsaw is also possible).

---



**D** Anschließend schneiden Sie vorsichtig die Gehrungen mit einer Stichsäge aus.

**GB** Afterwards, cut out the mitres with a jigsaw carefully.

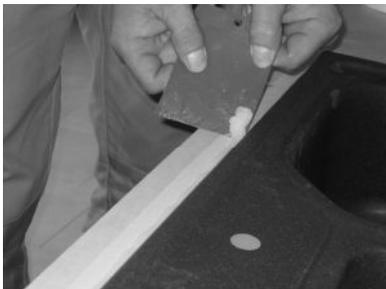
---



**D** Nachdem Sie den Ausschnitt vorgenommen haben, bereiten Sie die Montage der Spüle oder Kochmulde vor.

**GB** After having finished the cut-out, prepare the fitting of the sink or cook top.

### 3 Spülen und Kochmulden Sinks and cook tops



**D** **Wichtig:** Für die spätere Montage der Arbeitsplatte müssen Sie zunächst die vordere Traverleiste des Spülenunterschrankes ausklinken.

**GB** **Important:** For the later fitting of the worktop you need to notch the wooden front rail of the sink base unit.

---

**D** Aus Sicherheitsgründen sollten Sie unbedingt den Ausschnitt mit einer Dichtungsmasse versiegeln.

**GB** For safety reasons please seal the cut-out with sealing compound.

---

**D** Anschließend legen Sie die Spüle oder Kochmulde in den Ausschnitt und ziehen die Krampen von unten mit einem Handschraubendreher fest.

**GB** Put the sink or cook top into the cut-out after that and tighten the hog rings from below with a screwdriver.

---

**D** Die Mischbatterie montieren Sie später. Ablaufgarnituren sollten Sie **vor** dem Einbau der Spüle anbringen.

**GB** The tap will be installed later. Please install the drain before the fitting of the sink.

---

**D** Herausgetretene Dichtungsmasse entfernen Sie bitte sofort.

**GB** Please remove the sealing compound that leaked out immediately.



## 4 Arbeitsplattenmontage

### Fitting of worktops



**D** Bevor Sie mit der Montage beginnen, sollten Sie die Arbeitsplatten zusammenlegen und auf Passgenauigkeit überprüfen.

**GB** Before you start with the fitting, put the worktops together and check the accuracy of fit.

---



**D** **Wichtiger Hinweis:** Danach erst die Spüle und die Kochmulden montieren (siehe Kapitel 3).

**GB** **Important information:** Only now can the sink and cook top be installed (see chapter 3).

---



**D** Für die Verbindung benötigen Sie den Schraubbeschlag, Lamellos und Leim.

**GB** To connect the worktops you need the screw fitting, lamellos and glue.

---



**D** Zunächst geben Sie Leim in die vorgefräste Fuge, setzen den Lamello ein und bestreichen dann die ganze Fläche.

**GB** At first, put some glue into the premilled groove, insert the lamello and then apply it to the whole surface.

---

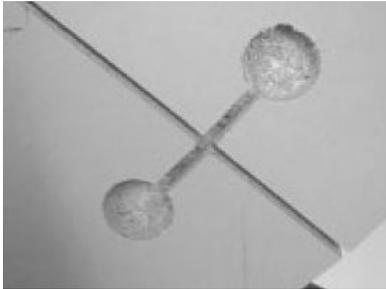


**D** Legen Sie die Arbeitsplatten aneinander und setzen Sie den Schraubbeschlag von unten ein.

**GB** Put the worktops together and insert the screw fittings from below.

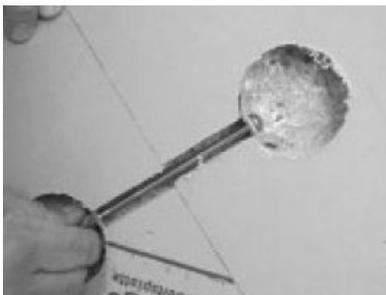
## 4 Arbeitsplattenmontage

### Fitting of worktops



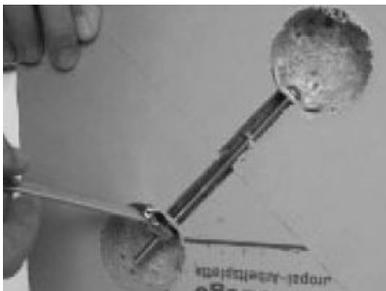
**D** Ansicht der vorgefrästen Arbeitsplattenverbindung unterhalb der Arbeitsplatte.

**GB** View of the premilled connection below the worktop.  
**View of the premilled connection of the worktop from below?**



**D** Ziehen Sie den Schraubbeschlag zunächst mit der Hand fest.

**GB** First tighten the screw fitting manually.



**D** Anschließend ziehen Sie den Beschlag mit dem Maulschlüssel leicht an.

**GB** Then slightly tighten the fitting with a jaw wrench.



**D** Bevor Sie den Beschlag ganz anziehen, überprüfen Sie bitte erst die Passgenauigkeit an der Oberseite der Arbeitsplatte.

**GB** Before you tighten the fitting completely, please check the accuracy of fit on the upper side of the worktop.



**D** Danach den Beschlag fest anziehen. Überschüssigen Leim bitte sofort entfernen.

**GB** Then tighten the fitting firmly. Please remove excessive glue immediately.



## 4 Arbeitsplattenmontage

### Fitting of worktops



**D** Bevor Sie die Arbeitsplatte verschrauben, prüfen Sie zunächst den Arbeitsplattenüberstand.

**GB** Before you screw on the worktop, check the worktop overhang.

---



**D** Verbinden Sie die Arbeitsplatte zunächst durch die vordere Traverleiste mit dem Unterschrank.

**GB** At first, connect the worktop to the base unit through the wooden front rail.

---



**D** Danach verbinden Sie durch die hintere Leiste die Arbeitsplatte mit dem Korpus.

**GB** Afterwards, connect the worktop to the carcass through the back rail.

# 5 Montage der Sockelblende

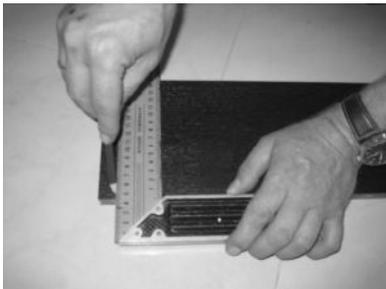
## Fitting of plinth panel



**D** Legen Sie die Sockelblende vorsichtig auf den Fußboden und entfernen die Folienverpackung.

**GB** Put the plinth panel on the floor carefully and remove the foil packaging.

---



**D** Anschließend legen Sie die Sockelblende vor die SockelfüÙe und zeichnen die Länge an.

**GB** Then put the plinth panel in front of the plinth feet and mark out its proper length.

---



**D** Mit einer Kappsäge schneiden Sie den Sockel auf die erforderliche Länge. Eine Höhenkürzung bitte an der Oberseite der Sockelblende vornehmen um die eingefräÙte Dichtlippe an der Unterseite zu erhalten.

**GB** Cut the plinth to the necessary height with a chop saw. Please adjust the height on the upper part of the plinth panel to maintain the sealing lip that is milled into the lower part.

---



**D** Die Höhenkürzung der Seitensockelblende erfolgt an der Unterseite (um die Kante vor Feuchtigkeit zu schützen, verwenden Sie die mitgelieferte, aufsteckbare Dichtlippe). Um den Seitensockel zu montieren, schieben Sie die Nut in die dafür vorgesehene Halterung an den Sockelmuffen.

**GB** Adjust the height of the side plinth panel on the lower side (to protect the edge from moisture, use the provided attachable sealing lip). To mount the side plinth, insert the groove into the designated ...on the plinth sockets.



## 5 Montage der Sockelblende

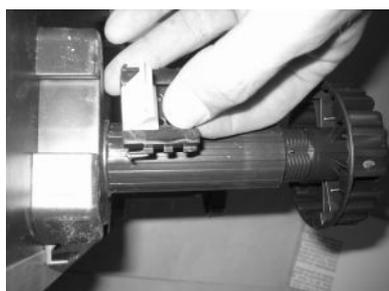
### Fitting of plinth panel



**D** Anschließend passen Sie die mitgelieferte Sockelecke in der Höhe an.

**GB** Afterwards, adjust the height of the provided plinth corner.

---



**D** Für die Montage der vorderen Sockelblende verwenden Sie die im Servicepaket enthaltenen Clipse. Diese schieben Sie in die Halterung an der Sockelmuffe.

**GB** For the fitting of the front plinth panel, use the clips contained in the service pack. Push them into the clamp on the plinth socket.

---



**D** Danach schieben Sie den Sockel, leicht schräg, unter die Clipse und drücken die Blende unten gegen den Sockelfuß.

**GB** Slightly tilt the plinth and then push it under the clips and push the panel against the plinth foot.

---



**D** Zur seitlichen Sockelblendenabdeckung stecken Sie die Sockelecke auf die Blende

**GB** To cover the plinth panel on the side, put the plinth corner onto the panel.

## 6 Montage der Oberschränke

### Fitting of wall units



**D** Bevor Sie mit der Montage der Oberschränke beginnen, decken Sie die Arbeitsplatte gut ab.

**GB** Before you start with the fitting of the wall units, cover the worktop well.

---



**D** Entnehmen Sie aus dem Servicepaket den Beschlagbeutel für die Oberschränkmontage.

**GB** Take the bag with the fittings for the fitting of the wall units out of the service pack.

---



**D** Falls Einbaustrahler in dem Unterboden der Oberschränke vorgesehen sind, montieren Sie diese zuerst.

**GB** If Halogen spots are planned in the base shelves of the wall unit, install them first.

---



**D** Der Unterboden ist vorgefräst und mit einer Lochbohrung versehen. Stecken Sie **noch nicht** die Anschlussklemme auf das Kabel.

**GB** The base shelf is premilled and furnished with a cut out diameter. Do not attach the screw terminal to the cable, **yet**.

---



**D** Führen Sie zunächst das Kabel durch diese Lochbohrung.

**GB** Put the cable through the cut out diameter first.

## 6 Montage der Oberschränke

### Fitting of wall units



**D** Um die Leuchte zu befestigen, entfernen Sie zuerst die Abdeckkappe.

**GB** To fasten the Halogen spot, remove the plastic cover first.

---



**D** Anschließend montieren Sie die Leuchte in den Unterboden des Oberschranks. Sie wird mit zwei Schrauben am Unterboden befestigt.

**GB** Install the Halogen spot in the base shelf of the wall unit. It is fastened to the base shelf with two screws.

---



**D** Die Abdeckkappe kann nun wieder auf die Leuchte gesteckt werden.

**GB** The plastic cover can now be put back onto the Halogen spot.

---



**D** **Wichtiger Hinweis:** Stellen Sie bitte niemals den Oberschrank auf die eingebaute Leuchte.

**GB** **Important information:** Never put the wall unit on the side with the integrated Halogen spots please.

---



**D** Ziehen Sie das Kabel auf der Rückseite des Oberschranks vorsichtig durch die Lochbohrung.

**GB** Pull the cable through the cut out diameter on the back side of the wall unit carefully.

## 6 Montage der Oberschränke

### Fitting of wall units



**D** Verbinden Sie erst jetzt die mitgelieferte Anschlussklemme mit dem Kabel.

**GB** Please connect the provided screw terminal to the cable now.

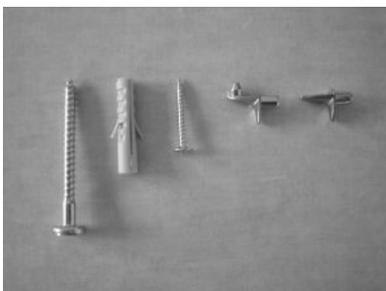
---



**D** Anschließend stecken Sie sämtliche Klemmen in den Adapter, der schließlich mit dem Trafo verbunden wird.

**GB** Afterwards, insert all terminals into the adaptor which is then connected to the transformer.

---



**D** Für die fachgerechte Montage der Oberschränke benötigen Sie die links abgebildeten Beschläge.

**GB** To install the wall units professionally you need the fittings shown on the left.

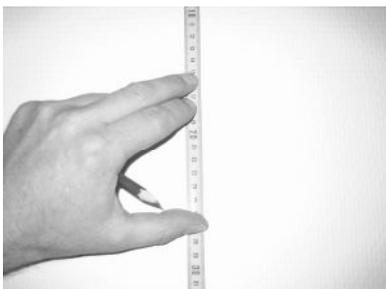
---



**D** Lösen Sie zunächst auf der Rückseite des Oberschranks die Aufhängebeschläge.

**GB** In a first step, unscrew the fittings on the back side of the wall unit.

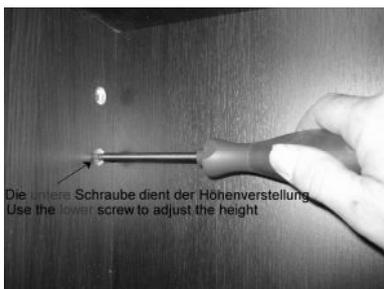
---



**GB** Distance from top of unit to the holes in the rail is 45mm. The rail for each unit is from the factory placed inside the wall unit.

## 6 Montage der Oberschränke

### Fitting of wall units



FOTO

**D** Zur Ausrichtung der Oberschränke legen Sie eine Wasserwaage auf die Möbelteile.

**GB** To align the wall units, please put a spirit level on top of them.

---

**D** Der verdeckte Aufhängebeschlag hat in der Rückwand zwei Verstellmöglichkeiten.

**GB** There are two ways in which the covered fitting can be adjusted.

---

**D** Richten Sie den Schrank an beiden Schrauben in vertikaler und horizontaler Flucht millimetergenau aus.

**GB** Align the wall unit horizontally and vertically accurately to the millimetre using both screws.

---

**D** Nachdem Sie sämtliche Oberschränke ausgerichtet haben, verbinden Sie die Möbelteile mit einer Zwinge und bohren für die Spaxschraube vor.

**GB** After having aligned all wall units, connect them with a clamp and predrill a hole for the chipboard screw.

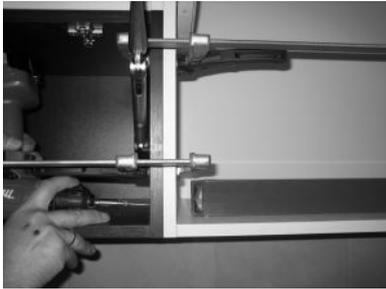
---

**D** Achten Sie bitte darauf, dass die Korpusseiten vorn absolut bündig sind.

**GB** Please make sure that all carcass sides are absolutely flush.

## 6 Montage der Oberschränke

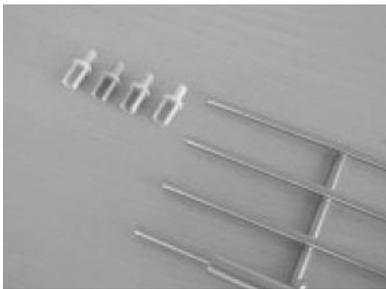
### Fitting of wall units



**D** Anschließend verbinden Sie die Oberschränke mit den mitgelieferten Spaxschrauben.

**GB** Afterwards, connect the wall units using the provided chipboard screws.

---



**D** Falls Sie einen Oberschrank mit einer integrierten Dunstabzugshaube installieren, müssen Sie abschließend das Ablagegitter montieren.

**GB** If you are installing a wall unit with an integrated extractor hood, please mount the ... now.

---



**D** Stecken Sie die mitgelieferten Kunststoffhalter in die Bohrungen der Korpusaußenseite.

**GB** Put the provided plastic supports into the holes in the carcass's exterior panel.

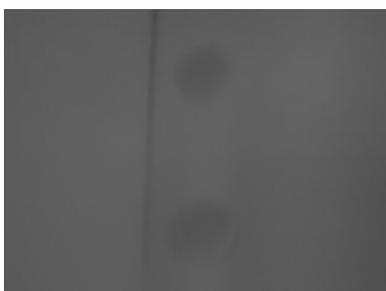
---



**D** Danach legen Sie das Gitter auf die Kunststoffhalterung und rasten das Gitter ein.

**GB** Then put the fence on top of the plastic supports and lock it in place.

---



**D** Nehmen Sie die kleinen Abdeckkappen und verdecken Sie damit die Bohrungen in der Rückwand des Oberschranks.

**GB** Use the small plastic covers to conceal the holes in the rear panel of the wall unit.

## 6 Montage der Oberschränke

### Fitting of wall units



**D** Stecken Sie die mitgelieferten Metallbodenträger in die Bohrung der Korpusaußenseite.

**GB** Put the metal shelf supports into the holes in the carcass's exterior panel.

---



**D** Nehmen Sie die Fronttüren ab und legen Sie die Einlegeböden mit der Bohrung nach unten auf die Metallbodenträger. Die Böden sind somit gesichert.

**GB** Remove the front doors and put the shelves - holes down – onto the metal shelf supports. The shelves are thus locked.

---



**D** Hängen Sie nun die Fronttüren wieder ein. Die Verstellmöglichkeiten der Scharniere sehen Sie in Kapitel 7.

**GB** Hang the front doors up again. For the adjustment of the hinges see chapter 7.

---



**D** Zum Schluss montieren Sie noch die Griffbeschläge mit einem Handschraubendreher.  
**Hinweis:** Bitte keinen Akku-Schrauber verwenden.

**GB** In the end, fasten the handles with a screwdriver.  
**Note:** Please don't use a cordless screwdriver.

---



**D** Die Oberschränke sind somit vollständig montiert.

**GB** The wall units have then been fitted completely.

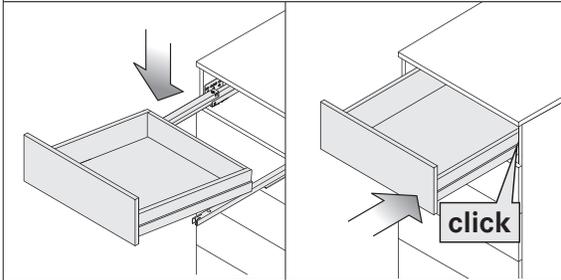


# NOVA PRO SCALA

## Drawer adjustment

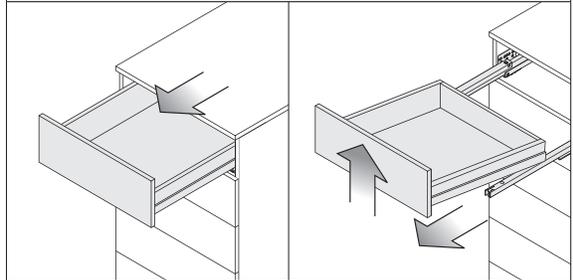
### Schubkasten einhängen

Inserting the drawer / Insertion du tiroir / Aggancio del cassetto / Inserción del cajón / Lade inzetten



### Schubkasten aushängen

Removing the drawer / Décrochage du tiroir / Sgancio del cassetto / Extracción del cajón / Lade uitnemen



### Verstellung

Adjustment / Réglage / Sgancio del cassetto / Extracción del cajón / Afstelling

